

The background of the slide is a solid green color with a pattern of overlapping, semi-transparent green leaves. The leaves are detailed with visible veins and are arranged in a way that they appear to be floating or layered around the central text.

Translating SOPs into English:

A case study from the Plant Genetic Resources Bank (BRGV), Suceava, Romania

**Lorenzo Maggioni,
on behalf of Silvia Străjeru**

Prague, 22.05.2025

What are SOPs?

- o Standardized guidelines for plant genetic resource conservation.**
- o Ensure consistency and compliance with international standards.**

The background of the slide is a solid green color with a pattern of overlapping, semi-transparent green leaves. The leaves are arranged in a way that they appear to be floating or layered, with some leaves in the foreground and others in the background, creating a sense of depth. The leaves have a detailed vein structure.

OBJECTIVE OF THE TRANSLATION

- 1.** Improve accessibility for global stakeholders and potential collaborators
- 2.** Facilitate knowledge sharing and research collaboration

STEPS IN THE TRANSLATION PROCESS

- 1.** Selection of SOPs for translation (focused on core activities).
- 2.** Synthesis of detailed Romanian documents into concise English documents.
- 3.** Ensuring adherence to international terminology and standards.

DOCUMENTS TRANSLATED

7 SOPs covering core activities of the BRGV

Core activities: seed conservation, *in vitro* conservation, field conservation, regeneration/multiplication, viability testing, and the collection of genetic material from cultivated & wild flora

LIST of TRANSLATED SOPs

- 1. SOP 01:** Collecting Plant Genetic Resources from Cultivated Flora.
- 2. SOP 02:** Collecting Wild Flora Seeds.
- 3. SOP 06:** Multiplication and Regeneration of Plant Genetic Resources.
- 4. SOP 11:** Seed Conservation of Plant Genetic Resources.
- 5. SOP 12:** *In Vitro* Conservation of Plant Genetic Resources.
- 6. SOP 13:** Field Conservation of Plant Genetic Resources.
- 7. SOP 14:** Viability Testing and Monitoring.

POSITIVE OUTCOMES

1. National, Regional & Global Collaboration:

- Facilitates knowledge sharing and adoption of best practices.
- Enhances partnerships with international institutions.

2. Support for Research and Education:

- Provides resources for training students, researchers, and conservationists worldwide.

3. Increased Visibility

CONCLUSIONS

1. SOPs are indispensable for effective conservation of plant genetic resources.
2. Translating and publishing these SOPs online would amplify their impact globally.

The background of the slide is a solid green color with a pattern of stylized, light green leaf outlines. The leaves are arranged in a border-like fashion around the central text area.

THANK YOU!

Contact Information:

BRGV "Mihai Cristea" Suceava

Website: www.svgenebank.ro

Email: office@svgenebank.ro

<https://www.ecpgr.org/aegis/aegis-membership/associate-members/Romania/ROM007>